西區六組栢文
十二年新，每單位有陽台，地滿五十尺
有洗衣室及停車場，開價十三萬八，平
過仔屋。

新型廿組栢文
位中心地區，十年新，有騎樓，停車場
住客一流，專人打理，年收四萬四，價
三十九萬九千。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一六六六四
百信實業公司電六八四一八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5
本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修油漆
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四一七五〇
六八四 四〇九四

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港
辦到大幫器具
及各種用具以
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

溫哥華
大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街 249 號
電話：685-8717
專營
鮑魚海味
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時茶
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

天龍八部
金庸著
他自己不會看麼？「那少女白了
他一眼，道：『你道他是瞎子麼？是
不識字的人麼？』段譽忙道：『不，
不！我說他是天下第一的好人，好不
好？』他話是這麼說，心中却忍不住
一酸，那少女嫣然一笑，道：『他是
我表哥，這君子中，除了舅舅，舅母
和表哥之外，從來沒有人來，後來舅
舅跟我媽吵翻了，我媽連表哥也不許
來，我也不知他是不是天下最好的人
，要知道，天下的好人壞人，我誰也
見不到，』她說到『來，眼睜兒一紅
，又是淚盈欲涕，段譽道：『恩，你
媽媽是你舅舅的妹妹，他……他……
他是你舅舅的兒子，』那少女居然笑

大藥房
MAIN DRUG LTD
134 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8834
專配西藥
化粧品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
地址：溫哥華唐人區
文華商業大廈
二樓候教

炳記
Bing Plumbing, Heating and
Kitchen Carpentry
電話：254-4935
持有加拿大政府合格證書
承接水喉潔具煤氣廚房木
櫃工程，十五年經驗，
價錢最平，保證妥當。

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及
加拿大各省十餘年，師資
優良，經驗豐富，悉心教
授，捷法速成，免費接送
，保證足額，並代備翻
譯英文筆試，收費公道，請電三四一
一八七號先生活。

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
香港高級鐘錶協會會員
香港金龍汽車會會員
434-1887
2903 Commercial Dr. Van. B.C.

左筆權
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新編舊曆，請移玉
寓：溫哥華唐人區
編街六一二號
文華商業大廈
二樓候教

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴鞋襪鞋
男女老幼款式尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金者長期九折
福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難常解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

香港駕駛學院
由經驗豐富駕駛師傅及及
威君創辦，特設室內初級學
課程，中英文講授，校址適中，交通方
便，教法新穎，易學速成，汽車新
有專人翻譯筆試，有意者，請電：
二二一，一七三二或四三三，〇三〇三
或二九八，四六二二接洽。

兄弟電器
Brothers Refrigerations &
Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、
乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
四三三，一八三三(日)
四三三，一三三三(夜)
四三三，一七三三(夜)

陳健錦
Kinson Chan
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司家
685-1821
321-2121

黃漢事務所遷址啟事
本公司定於八月一日遷往士定東街三
二二號新址辦公，電話號碼，敬告客戶
新址舊址，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horse Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1734

加惠電視修理
早上十時至晚上十時上門，精工修理各式
彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六
五，一六五三。晚電三二一，六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當價格特廉
特可充銀期
地址：一四一六號喜立東街
電話：三五三，九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三三，五八七五

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝
飾術藝，本公司精製彩
畫天花板、龍柱、壁飾
石獅、橫枋、圓拱門、
屏風、花邊雕刻及仿古
藝品等。華貴美觀，經
濟簡便，尺寸合適，隨
意裝換，常備現貨，歡
迎外埠來函選購。
井具專業人材，服務
各類招牌廣告，設計新
穎，價錢平，歡迎惠顧。

本報廣告
效力宏大
●發達中環雜貨店生意，上年銷額達卅五萬，潛力未盡
●舖面光猛闊大，有停車場，長批十年，位北區近大
酒店及柏文區，業主經營廿多年想退休，首期五萬五
●前舖後居，旺雜貨店生意，上年銷額達十八萬餘，潛
力未盡，長批租廉，近醫院及柏文區，開價五萬五千
●華埠盈利餐館生意，雅座百餘，冷氣調劑，酒牌廚具
俱備，週年生意穩定潛力未盡，長批租廉，降價九萬
●咖啡店生意，座位五十餘，裝修雅緻，營業時間短，
每週六日，日營約一百六十，批長用廉售二萬二千五
●豪華排屋，上層一廳三房及下層一廳兩房各一
●四睡房，兩年全新，地大 79X189 有風景，業主自建，
設計一流，材料上乘，位北區，1133-1124 Holdom
●Kubrick 商業地王約一畝 Woodward 及 Eaton's 斜對
面，可建多層商業樓宇或旅館，勿失良機謹備卅餘萬
●潔白住宅一廳三房，土庫另三睡房及水廁，標準地，
位片多拿街二八六號近展覽場，售價五萬五千九百
●十一街西五十一號合法人息屋月租六百廿廿六萬二千

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港各地或全港樓宇，出價極高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1H6
電話號碼：「West-East」Vancouver
公司電話：八七三，一八八一 住宅：三三五，一八九八一

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824
最新運到
冰黃花魚 冰紅三魚
冰白倉魚 冰銀邊魚
冰獅子魚 冰鮮尤魚
冰腰帶魚 各式咸魚
各西士凍蝦
每週另有各種不同
特價商品酬賓

特別介紹
上海一級抽水磨菇片
餐館，家庭都適宜用。
555 電池大號，中號，小號
大量推出
批發零沽，無任歡迎

星洲著名出品
龍馬標
純正花生油
五斤庄(六磅半)
特價每罐六元二毫五仙

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一，一〇一一
每天新鮮鷄應市
冷氣開放，新型設備

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451